

Va'aomanū Pasifika
Pacific Studies & Samoan Studies

SAMO 301

GAGANA SAMOA 3
Course Outline - Trimester 1

2010

Lecturer / Fai'aoga: Myra McFarland-Tautau – Coordinator
& Galumalemana Alfred Hunkin – Co-teach
6 Kelburn Parade, Room 205
Tel: 463-6541
Email: myra.mcfarland-tautau@vuw.ac.nz

Lecture Times / Vasega: Aso Lulu 3.10-5.00pm MY403*
(* *Murphy Building – Level 4 – Room 403*)

Tutorials: Aso Lulu 10.00-10.50am 6KP-Room102*
(* *6 Kelburn Parade – Room 102*)

Language Labs: Aso Faraile 2.10-3.00pm VZ011*
(* *Von Zedlitz – Room 011*)

For additional information: Administrative Assistant – Va'aomanū Pasifika
Room 101 – 6 Kelburn Pde
Tel: 463-5830
Email: samoan-studies@vuw.ac.nz

Trimester dates: **Monday 1 March** – First trimester begins
Friday 2 April – Good Friday
5–18 April – Mid Trimester Break
Monday 19 April – First trimester resumes
Friday 4 June – First trimester ends – Lectures cease.
7–11 June – Study week
11 June – 4 July – Examination / Assessment period

Withdrawal dates:
Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

SAMOA BA GRADUATE ATTRIBUTES

Critical Thinking

1. Able to appreciate & understand the relationship between the language and culture of *fa'asamoa*.
2. Able to use skills and knowledge to grow in understanding Samoan society & its place in the modern world.
3. Demonstrates an awareness of the challenges to language and cultural survival in modern diaporic environment.
4. Able to relate knowledge of *fa'asamoa* to challenges and provide solutions in cross-cultural arenas.

Creative Thinking

1. Demonstrate creative ability to apply ideas and knowledge of *fa'asamoa* to modern settings.
2. Demonstrate awareness in making creative connections between a Samoan identity and cultural realities within NZ social settings.
3. Demonstrates an appreciation of the value of Samoan oral traditions such as poetry, music and oral arts such as oratory in modern applications.

Communication

1. Demonstrate ability to express self competently and confidently in writing and speaking in the Samoan language in a variety of social settings.
2. Able to use appropriate register of spoken language for appropriate social situations.
3. Able to apply knowledge of *fa'asamoa* in making considered responses from a Samoan point of view.
4. Ability to critique public attitudes and perceptions from a Samoan perspective.

Leadership

1. Ability to negotiate and mediate between family, community and Samoan society at large.
2. Initiative to conduct and lead in issues of importance affecting Samoan community in relation to wider community in New Zealand and diaspora.
3. Demonstrate responsibility in taking care of the relationships between Samoan and other New Zealanders –*teu le vafealoa'i* (look after the relationships).

Other

1. Ability to make informed decisions that reflect awareness of issues that impact on a smooth and safe transition in New Zealand.

SAMO 301 Learning Objectives

Course Aims & Objectives:

Gagana Samoa 3 is an advanced course which will further develop oral, written and reading skills in the Samoan language. Continuing attention will be given to speaking but with a focus on the more formal and oratorical forms. Sources such as legends, song. Proverbial Expressions etc will be used to study Samoan Culture and History. The Literal Approach is the method intended for teaching this course.

This course has two main objectives. Students passing this course should be able to:

- * demonstrate a high level of competence in oral and written Samoan.
- * illustrate by example that they have a good understanding of formal and oratorical language.

Fa'aaliga/Notices:

Additional information of any changes will be posted on the notice board outside Room 101 or announced in tutorials, lectures or seminars.

Tutorials:

Attendance at tutorials is a MUST in order to enhance your competence and understanding of oral and written Samoan. You are required to attend a minimum of 8 tutorials out of 10. Each session is one hour per week. Tutorials will start in the second week of classes.

Language labs:

As an important part of the programme, students are expected to attend all sessions. A minimum of 8 sessions out of 10 is required in order to satisfy course requirements. Each session is about one hour per week. Language Labs start in the second week of classes.

Lisi o Tusi Faitau: List of required texts

- (a) Reader/Notes Class notes will be handed out in class.

References

- (a) Gagana / Language
1. *"Ia faagaganaina oe e le Atua Fetala'i"*
Tupua Tamasese Tupuola Efi
(Speeches in Samoan)
Pacific Printers and Publishers Ltd ,Samoa. (1989)
 2. *Talanoaga na Loma ma Ga'o Po'a*
Tuiatua Tupua Tamasese Tupuola Efi
Pacific Printers and Publishers Ltd, Samoa, (2000)
 3. Song by Dr Fele Nokise
 4. *Samoan Proverbial Expressions*
Alaga'upu faasamoa
Dr E Shultz
Polynesian Press - Auckland (1980)
Compilation by the Faleula (Samoan Government)
 5. *Englishing my Samoan*
Tuiatua Tupua Tamasese Tupuola Efi
The University of the South Pacific, Suva, Fiji (1995)
 6. *Samoan Islands*
Dr A Kramer
Polynesian Press, Auckland, New Zealand (1994)
(copy in the Library)
- (e) Aganuu / Culture
1. *'O le Ta'iala o Tū ma Aganu'u Sāmoa*
For teachers of Samoan Language and Culture, Level IX
Department of Education, American Sāmoa, (1979)
 2. *'O Si Manu a Ali'i*
'Aumua Mata'itusi Simanu
University of Hawaii Press / Pasifika Press
Honolulu, Hawai'i (2002)
 3. *Palefuiono*
Tusi Aganu'u o Samoa, Tala Sasa'a
Ma'ilo S.P, Secretary of Committee
American Samoa, (1972)

ASSESSMENT / GALUEGA E MANAOMIA:

Internal Assessment

100%

COURSE WORK:

- (i) **2 major research assignments: (35%)**
[Details will be provided in the 1st week of lectures]

Assignment 1 is due **Thursday, 1st April '10** [2000 words = 20%]
Assignment 2 is due **Friday, 12 May '10** [1500 words = 15%]

- (ii) **2 Seminars:** [Dates & times to be discussed]. [10% each].
(iii) The length of each seminar is about 7-10 minutes each, including questions and answers.
Seminar questions are in Annex 1 at the end of the Course Outline.

[Seminar 1 starts on week 5, **Wednesday 31 March '10**]

[Seminar 2 starts on week 9, **Wednesday 12 May '10**]

- (iii) **Oral Presentation 1: During Mafutaga – Saturday, 1st May '10.** [10%]
Oratory of all kinds. Lāuga, Solo'ava, Fōlafōla'ava, Sulatoga, etc.
[Details to be discussed early in trimester]

- (iv) **Review of a story / legend / historical document written in Samoan.**
Due: Friday 23 April '10. [1500 words = 15%]. **Details are as follows:**

Choose either a Samoan piece of writing, or a book, or story, and write a review of it in **Samoan**.
If you choose a book or story, please discuss it with me before you begin your assignment.

1. Igoa o le tusi, po'o le ulutala.
2. 'O le tala e uiga i le ā?
3. 'O ā ni fa'a`upuga mānanāia 'o iai?
4. 'Aiseā ua 'e filifilia ai lenei tala?
5. 'O ā ni lu'i `o `aumai ai.
6. 'O ai e tatau `ona faitau ai?
7. 'O ai na tūsia?
8. Sau fautuaga mo le fa'aleleia.

- (v) **Oral presentation 2: on Measina / Values.** [10%]
(Conducted over two weeks) :
(i) **Wednesday, 26 May '10**
(ii) **Wednesday, 2 June '10**
Length of presentation is 5-7 minutes.

Critically analyse the 3 core values of *fa'asāmoa*, in the Sāmoan Language.

- 1) Alofa - *Alofa* encompasses love, caring, charity, sacrifice and committment.
- 2) Fa'aaloalo - It is the value of reciprocal respect, honouring others, especially elders.
- 3) Tautua - It is the value placed on serving others : *āiga, lotu, nu'u*
Remember : '*O le ala i le pule o le tautua*'.

- (vi) **Mafutaga / Weekend Language Camp: -** [10%]

All students in SAMO 301 are required to spend one Saturday at a Language camp or *Mafutaga*. This provides opportunities to gain insight into the customs of the *Fa'asamoa*. Oral skills will receive a major focus during this weekend.

Date: Saturday, 1st May 2010 Venue: tbc Cost: \$20.00

Mandatory course requirements:

The following requirements must be fulfilled in order for students to be assessed for a final grade.

1. Complete the Major Research assignments & Book Review.
2. Pass the Seminars.
3. Present & Pass the two Oral presentations.
4. Pass the story / book review.
5. Attend *Mafutaga*/Weekend Language Camp.
6. Attend 80% of tutorials.
7. Attend 80% of language labs.

The workload for SAMO 301 is consistent with other departments within the Faculty of Humanities & Social Sciences 20 point courses. You are expected to allow on average 18 hours per week in order to maintain satisfactory progress.

Penalties

Assignments handed in after the due date must be accompanied by a medical certificate or other evidence of exceptional circumstances, to be considered for grading. Information on penalty arrangements will be included with detailed instructions for the exercise.

Written assignments should be handed into Va'aomanū Pasifika office at 6KP, or dropped into the assignment box outside the office door by the due date/time. **Emailed or faxed assignments will not be accepted except by special arrangement with the lecturer. Late assignments will not be accepted except by special arrangement with the lecturer.** If you have special circumstances, you **MUST** request an extension **BEFORE** the assignment is due. Make sure to attach a cover sheet to your assignment. These are found on assignment box outside Room 101.

Language Learning Centre

The Language Learning Centre is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the Language Learning Centre you can:

- study at a time that suits you
- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server. Drop by the centre to find out more about our services (Level 0 von Zedlitz Building).

Class Representative

A class representative will be elected in the first class and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

GENERAL UNIVERSITY POLICIES AND STATUTES

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

This website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates.

http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic/Publications.aspx

Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

ANNEX 1

SAMO 301

SEMINARS

Seminā 1 (10%) (Presentation dates to be organised in class)

[Seminar 1 starts on week 5, Monday 29 March, '10]

Prepare a seminar in **Sāmoan** on **ONE** of these topics.

The seminar should be based on research, using factual data and information in order to substantiate arguments. Topics that can be used are:

1. 'O fānau a Sāmoa 'o fānanau i Niu Sila (NZ-born Samoans)
2. 'O se tū po'o se aga Sāmoa 'ou te fiafia i ai.
3. Ua leaga le aganu'u a Sāmoa i le tele o le fia fai mea.
4. 'O lau gagana, o lou fa'asinomaga.

Māitau mai:

E mafai fo'i ona filifili sau 'oe lava matā'upu e fai ai lau seminā.

A guest or guest speakers (High chiefs and orators) will present talks on Samoan language and culture during the trimester.

Seminā 2 (10%) (Presentation dates to be organised in class)

[Seminar 2 starts on week 10, Monday 17 May, '10]

Prepare a seminar in **Sāmoan** on **ONE** of these topics:

The seminar should be based on research using factual data and information in order to substantiate argument. Topics that can be used are:

1. 'O fa'asa'oloto, po'o fa'apologa tagata e ā lātou tapuā'iga?
2. 'E lē aogā le aganu'u a Sāmoa i Niu Sila.
3. 'O le gagana fa'aaloalo.
4. 'O le vā, 'o le ā lea mea?
5. 'O le lagi mālōfie.

Māitau mai:

E mafai foi ona filifili sau 'oe lava mata'upu e fai ai lau seminā.

